

Set No. : 1

RET/15/TEST-B**23**

Question Booklet No.

834 French*(To be filled up by the candidate by blue/black ball point pen)*

Roll No.

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Roll No. (Write the digits in words)

Serial No. of OMR Answer Sheet

Day and Date

(Signature of Invigilator)

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES*(Use only blue/black ball-point pen in the space above and on both sides of the Answer Sheet)*

1. Within 10 minutes of the issue of the Question Booklet, Please ensure that you have got the correct booklet and it contains all the pages in correct sequence and no page/question is missing. In case of faulty Question Booklet, Bring it to the notice of the Superintendent/Invigilators immediately to obtain a fresh Question Booklet.
2. Do not bring any loose paper, written or blank, inside the Examination Hall *except the Admit Card without its envelope.*
3. *A separate Answer Sheet is given. It should not be folded or mutilated. A second Answer Sheet shall not be provided.*
4. Write your Roll Number and Serial Number of the Answer Sheet by pen in the space provided above.
5. *On the front page of the Answer Sheet, write by pen your Roll Number in the space provided at the top, and by darkening the circles at the bottom. Also, wherever applicable, write the Question Booklet Number and the Set Number in appropriate places.*
6. *No overwriting is allowed in the entries of Roll No., Question Booklet No. and Set No. (if any) on OMR sheet and Roll No. and OMR sheet no. on the Question Booklet.*
7. *Any change in the aforesaid entries is to be verified by the invigilator, otherwise it will be taken as unfair means.*
8. *This Booklet contains 40 multiple choice questions followed by 10 short answer questions. For each MCQ, you are to record the correct option on the Answer Sheet by darkening the appropriate circle in the corresponding row of the Answer Sheet, by pen as mentioned in the guidelines given on the first page of the Answer Sheet. For answering any five short Answer Questions use five Blank pages attached at the end of this Question Booklet.*
9. For each question, darken only **one** circle on the Answer Sheet. If you darken more than one circle or darken a circle partially, the answer will be treated as incorrect.
10. *Note that the answer once filled in ink cannot be changed. If you do not wish to attempt a question, leave all the circles in the corresponding row blank (such question will be awarded zero marks).*
11. For rough work, use the inner back pages of the title cover and the blank page at the end of this Booklet.
12. *Deposit both OMR Answer Sheet and Question Booklet at the end of the Test.*
13. You are not permitted to leave the Examination Hall until the end of the Test.
14. If a candidate attempts to use any form of unfair means, he/she shall be liable to such punishment as the University may determine and impose on him/her.

Total No. of Printed Pages : 16

834/French

ROUGH WORK

No. of Questions : 50

Time : 2 Hours

Full Marks : 200

- Note:** (1) This Question Booklet contains **40** Multiple Choice Questions followed by **10** Short Answer Questions.
- (2) Attempt as many MCQs as you can. Each MCQ carries **3 (Three)** marks. **1 (One)** mark will be deducted for each incorrect answer. **Zero** mark will be awarded for each unattempted question. If more than one alternative answers of MCQs seem to be approximate to the correct answer, choose the closest one.
- (3) Answer only **5** Short Answer Questions. Each question carries **16 (Sixteen)** marks and should be answered in **150-200** words. Blank **5 (Five)** pages attached with this booklet shall only be used for the purpose. Answer each question on separate page, after writing Question No.

01. The newspaper 'Commonweal' was associated with :

- (1) Annie Besant (2) Motilal Nehru
(3) Pt. Madan Mohan Malviya (4) Dinshaw Wacha

‘कॉमनवील’ समाचार-पत्र किससे सम्बद्ध था ?

- (1) एनी बेसेंट (2) मोतीलाल नेहरू
(3) पं० मदनमोहन मालवीय (4) दिनशा वाचा

02. Who presided over the fourth Buddhist council ?

- (1) Ashwaghosha (2) Vasumitra
(3) Raivata (4) Nagarjuna

चतुर्थ बौद्ध संगीति की अध्यक्षता किसने की थी ?

- (1) अश्वघोष (2) वसुमित्र
(3) रैवत (4) नागार्जुन

03. Who among the following has been considered a lady Tirthankara in the Shevtambara tradition ?

- (1) Kunthunatha (2) Mallinatha
(3) Sumatinatha (4) Shantinatha

श्वेताम्बर परम्परा में निम्नलिखित में से किसे स्त्री तीर्थंकर माना गया है ?

- (1) कुन्थुनाथ (2) मल्लिनाथ
(3) सुमतिनाथ (4) शान्तिनाथ

04. Who of the following Jain saints is associated with Chandra Gupta Maurya ?

- (1) Umasvati (2) Haribhadra
(3) Hemchandra (4) Bhadrabahu

चन्द्रगुप्त मौर्य के साथ किस जैन साधु का नाम जुड़ा है ?

- (1) उमास्वाति (2) हरिभद्र
(3) हेमचन्द्र (4) भद्रबाहु

05. Which one of the following pairs is **not** correctly matched ?

- (1) Chand Bardai - Prithviraj Raso
(2) Narpati Nalha - Bisaldev Raso
(3) Jagnik - Alha Khand
(4) Abdur Rahman - Hamir Raso

निम्नलिखित युग्मों में से कौन सही सुमेलित नहीं है ?

- (1) चंद बरदाई - पृथ्वीराज रासो (2) नरपति नाल्ह - बीसलदेव रासो
(3) जगनिक - आल्हा खण्ड (4) अब्दुरहमान - हम्मीर रासो

06. Who among the following was a noted Jehangiri painter ?

- (1) Mir sayyad Ali (2) Abdus Samad
(3) Govardhan (4) Abdus Hasan

निम्नलिखित में से कौन प्रख्यात जहाँगीरी चित्रकार था ?

- | | |
|--------------------|----------------|
| (1) मीर सैय्यद अली | (2) अब्दुस समद |
| (3) गोवर्धन | (4) अब्दुस हसन |

07. Who among the following was a disciple of Hazarat Nizamuddin Auliya ?

- | | |
|------------------|--------------------|
| (1) Ibrahim Lodi | (2) Nasiruddin |
| (3) Amir Khusrau | (4) Alauddin Sabir |

निम्नलिखित में से कौन हजरत निजामुद्दीन औलिया का शिष्य था ?

- | | |
|-------------------|---------------------|
| (1) इब्राहीम लोदी | (2) नसीरुद्दीन |
| (3) अमीर खुसरो | (4) अलाउद्दीन साबिर |

08. Who of the following was responsible for the compilation of few upanishads ?

- | | |
|-----------------|---------------|
| (1) Elphinston | (2) Briggs |
| (3) Dara Shikoh | (4) Baveridge |

निम्नलिखित में से किसने कतिपय उपनिषदों का संकलन करवाया था ?

- | | |
|----------------|-------------|
| (1) एलफिन्स्टन | (2) ब्रिग्स |
| (3) दाराशिकोह | (4) बेवरिज |

09. The scholar who deciphered the ancient Brahmi script for the first time was :

- | | |
|-----------------------|-------------------|
| (1) William carry | (2) William Jones |
| (3) Nathaniel wallich | (4) James Princep |

प्राचीन ब्राह्मी लिपि को पढ़ने में सफल होने वाला प्रथम विद्वान कौन था ?

- | | |
|-------------------|---------------------|
| (1) विलियम केरी | (2) विलियम जोन्स |
| (3) नथैनिएल वालिच | (4) जेम्स प्रिन्सेप |

834/French

10. In which of following caves the mural of Padmapani was found ?

- (1) Ajanta Cave (2) Ellora Cave
(3) Armamalai Cave (4) Bhimbhetka Rock

निम्नलिखित में से किस गुफा में पद्मपाणि का भित्तिचित्र पाया गया ?

- (1) अजंता गुफा (2) एलोरा गुफा
(3) अरमामलाई गुफा (4) भीमभेटका रॉक

11. Qui est l'auteur d'un célèbre recueil de maximes du XVIIe siècle ?

- (1) Alphonse de Lamartine (2) François de Rochefoucauld
(3) Jean de La Fontaine (4) Joachim du Bellay

12. Quelle est la figure de style utilisée dans l'expression suivante : Un bruit à réveiller un mort ?

- (1) l'allitération (2) la métaphore
(3) l'hyperbole (4) l'antithèse

13. Traduire <<Buldozer>> par <<Fuselage>> est un :

- (1) Emprunt (2) Transposition
(3) Modulation (4) Adaptation

14. Le chassé-croisé est un cas particulier de :

- (1) La Modulation (2) La Transposition
(3) La Traduction littérale (4) L'Emprunt

15. Quel but le philosophe des Lumières se fixe-t-il en premier ?

- (1) être utile à ces concitoyens
(2) être un sage
(3) réfléchir sur le monde
(4) chercher les solutions métaphysiques

16. La méthode audio-orale se base sur la théorie linguistique de

- (1) Bloomfield (2) Martinet
(3) Chomsky (4) Saussure

17. Les exercices structuraux se basent sur
- (1) Le Behaviourisme
 - (2) La linguistique générative transformationnelle
 - (3) Le signe linguistique
 - (4) L'empirisme
18. Quel est le thème récurrent des romans d'Émile Zola ?
- (1) la tragédie de l'hérédité
 - (2) les bouleversements sociaux
 - (3) la montée en puissance de la bourgeoisie
 - (4) les révolutions de son époque
19. Laquelle n'est pas une œuvre d'Albert Camus ?
- (1) Les Justes
 - (2) Aurélien
 - (3) La chute
 - (4) L'Étranger
20. Quelle est la pièce de théâtre la plus longue de la littérature française ?
- (1) Le Cid
 - (2) Cyrano de Bergerac
 - (3) Le soulier de Satan
 - (4) Le Misanthrope
21. Qui n'a pas été guillotiné ?
- (1) Louis XVI
 - (2) Danton
 - (3) Robespierre
 - (4) Mirabeau
22. Toutes ces villes sont traversées par La Loire sauf une Laquelle ?
- (1) Orléans
 - (2) Tours
 - (3) Le Mans
 - (4) Angers
23. Traduction de << *Les hommes qui l'entouraient* >> par << *The men around him* >> est un exemple de :
- (1) La Modulation
 - (2) Dépouillement
 - (3) Le Calque
 - (4) L'adaptation

834/French

24. Traduction de << I left my spectacles on the table downstairs: J'ai laissé mes lunettes sur la table en bas >> est un exemple de :
- (1) La traduction littérale (2) Le Chasse-croisé
(3) Modulation (4) L'emprunt
25. << Cartes sur table >> est une méthode
- (1) Traditionnelle (2) Audio-orale
(3) Audio-visuelle (4) Communicative
26. Document authentique est un document
- (1) Fabriqué pour le cours (2) Non fabriqué pour le cours
(3) Digne de foi du professeur (4) Vidéo
27. << Speak White >> le poème célèbre de Michèle Lalonde dénonce.....
- (1) Le racisme (2) La sexualité
(3) La culture française (4) Les traditions québécoises
28. L'étymologie d'un mot est :
- (1) son radical (2) sa forme abrégée
(3) son origine (4) l'ensemble des sens d'un mot
29. L'importance de la littérature est donnée principalement dans la méthode :
- (1) Traditionnelle (2) Audio-Orale
(3) Audio-visuelle (4) Communicative
30. La palme d'or couronne un/une.....
- (1) écrivain (2) poète
(3) maison d'édition (4) film
31. Alain Resnais appartient à/au.....
- (1) La Nouvelle Vague (2) Réalisme poétique
(3) L'impressionnisme (4) Surréalisme
32. Tahar Ben Jelloun est un auteur d'origine :
- (1) Marocaine (2) Algérienne
(3) Ivoirienne (4) Haïtienne

- 33.** Quel est le pluriel incorrect ?
 (1) pneux (2) feux
 (3) voeux (4) jeux
- 34.** Meursault avait tué un
 (1) américain (2) américain
 (3) portugais (4) arabe
- 35.** Le poème << *Abandon*>> exprime
 (1) la joie de la terre africaine
 (2) la fierté pour la terre africaine
 (3) une crise d'identité
 (4) la vie spirituelle
- 36.** De quoi se compose un signe linguistique ?
 (1) d'un signal d'un signifiant
 (2) d'un signifiant renvoyant au mot et d'un signifié renvoyant au concept de la chose
 (3) d'un signifiant renvoyant à la chose et d'un signifié renvoyant au mot
 (4) la parole et la langue
- 37.** L'arbitraire du signe serait mieux nommé :
 (1) naturalisme (2) conventionnalisme
 (3) fonctionnalisme (4) instrumentalisme
- 38.** Qui était le président de France entre 1981 et 1995 :
 (1) François Mitterrand (2) Nicolas Sarkozy
 (3) Jacques Chirac (4) Georges Pompidou
- 39.** BELC signifie :
 (1) Bureau pour l'étude des langues et des cultures
 (2) Bureau pour l'étude des cultures
 (3) Bureau pour l'enseignement des langues et des cultures
 (4) Bureau pour l'étude des linguistiques et des cultures
- 40.** Chassez l'intrus :
 (1) Le Colonel Chabert (2) Eugénie Grandet
 (3) Le Père Goriot (4) L'île mystérieuse

Short Answer Questions

Note : Attempt any **five** questions. Write answer in **150-200** words. Each question carries **16** marks. Answer each question on separate page after writing Question Number.

01. Comment se distingue la littérature française de la littérature francophone ?
02. La traduction littéraire. Quelles sont les démarches adoptées par un traducteur pour traduire un texte littéraire ?
03. Le rôle de la linguistique dans l' enseignement de langue française. Commentez.
04. Quel écrivain français aimez-vous ? Pourquoi ?
05. L' approche actionnelle est-elle plus efficace que l' approche communicative, en ce qui concerne l' enseignement de la langue française ?
06. Comparez un écrivain francophone avec un écrivain français en donnant des exemples précis.
07. Traduire, c'est trahir. Commentez.
08. Définissez :
 - (i) Signifiant et signifie
 - (ii) Langue et parole
 - (iii) Compétence et performance
09. Que savez-vous du mouvement surréaliste ?
10. Quelle est la différence entre la méthode et la méthodologie ?

Question No.

Page for Short Answer

834/French

Question No.

Page for Short Answer

Question No.

Page for Short Answer

834/French

Question No.

Page for Short Answer

Question No.

Page for Short Answer

अभ्यर्थियों के लिए निर्देश

(इस पुस्तिका के प्रथम आवरण पृष्ठ पर तथा उत्तर-पत्र के दोनों पृष्ठों पर केवल नीली-काली बाल-प्वाइंट पेन से ही लिखें)

1. प्रश्न पुस्तिका मिलने के 10 मिनट के अन्दर ही देख लें कि प्रश्नपत्र में सभी पृष्ठ मौजूद हैं और कोई प्रश्न छूटा नहीं है। पुस्तिका दोषयुक्त पाये जाने पर इसकी सूचना तत्काल कक्ष-निरीक्षक को देकर सम्पूर्ण प्रश्नपत्र की दूसरी पुस्तिका प्राप्त कर लें।
2. परीक्षा भवन में लिफाफा रहित प्रवेश-पत्र के अतिरिक्त, लिखा या सादा कोई भी खुला कागज साथ में न लायें।
3. उत्तर-पत्र अलग से दिया गया है। इसे न तो मोड़ें और न ही विकृत करें। दूसरा उत्तर-पत्र नहीं दिया जायेगा। केवल उत्तर-पत्र का ही मूल्यांकन किया जायेगा।
4. अपना अनुक्रमांक तथा उत्तर-पत्र का क्रमांक प्रथम आवरण-पृष्ठ पर पेन से निर्धारित स्थान पर लिखें।
5. उत्तर-पत्र के प्रथम पृष्ठ पर पेन से अपना अनुक्रमांक निर्धारित स्थान पर लिखें तथा नीचे दिये वृत्तों को गाढ़ा कर दें। जहाँ-जहाँ आवश्यक हो वहाँ प्रश्न-पुस्तिका का क्रमांक तथा सेट का नम्बर उचित स्थानों पर लिखें।
6. ओ० एम० आर० पत्र पर अनुक्रमांक संख्या, प्रश्नपुस्तिका संख्या व सेट संख्या (यदि कोई हो) तथा प्रश्नपुस्तिका पर अनुक्रमांक और ओ० एम० आर० पत्र संख्या की प्रविष्टियों में उपरिलेखन की अनुमति नहीं है।
7. उपर्युक्त प्रविष्टियों में कोई भी परिवर्तन कक्ष निरीक्षक द्वारा प्रमाणित होना चाहिये अन्यथा यह एक अनुचित साधन का प्रयोग माना जायेगा।
8. प्रश्न-पुस्तिका में प्रत्येक प्रश्न के चार वैकल्पिक उत्तर दिये गये हैं। प्रत्येक प्रश्न के वैकल्पिक उत्तर के लिए आपको उत्तर-पत्र की सम्बन्धित पंक्ति के सामने दिये गये वृत्त को उत्तर-पत्र के प्रथम पृष्ठ पर दिये गये निर्देशों के अनुसार पेन से गाढ़ा करना है।
9. प्रत्येक प्रश्न के उत्तर के लिए केवल एक ही वृत्त को गाढ़ा करें। एक से अधिक वृत्तों को गाढ़ा करने पर अथवा एक वृत्त को अपूर्ण भरने पर वह उत्तर गलत माना जायेगा।
10. ध्यान दें कि एक बार स्याही द्वारा अंकित उत्तर बदला नहीं जा सकता है। यदि आप किसी प्रश्न का उत्तर नहीं देना चाहते हैं, तो संबंधित पंक्ति के सामने दिये गये सभी वृत्तों को खाली छोड़ दें। ऐसे प्रश्नों पर शून्य अंक दिये जायेंगे।
11. रफ कार्य के लिए प्रश्न-पुस्तिका के मुखपृष्ठ के अंदर वाला पृष्ठ तथा उत्तर-पुस्तिका के अंतिम पृष्ठ का प्रयोग करें।
12. परीक्षा के उपरान्त केवल ओ एम आर उत्तर-पत्र परीक्षा भवन में जमा कर दें।
13. परीक्षा समाप्त होने से पहले परीक्षा भवन से बाहर जाने की अनुमति नहीं होगी।
14. यदि कोई अभ्यर्थी परीक्षा में अनुचित साधनों का प्रयोग करता है, तो वह विश्वविद्यालय द्वारा निर्धारित दंड का/की, भागी होगा/होगी।